Зіслання Св. Духа - 16 червня 2019

Pentecost – June 16 2019

Апостол: Діянь Святих Апостолів Читання 2: 1–11 Євангелія від Івана 7: 37-52, 8:12

Epistle: A reading from the Acts of the Apostles 2: 1–11 Gospel: John 7: 37–52, 8:12

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

Катедральний Храм сердечно вітає всіх наших парафіян і гостей котрі прибули на наші Богослуження.
The Metropolitan Cathedral would like to extend a warm"WELCOME" to everyone, who is with us today, especially, all visitors. God Bless You.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 17 червня до 23 червня 2019

SCHEDULE OF LITURGIES from June 17 to June 23 2019

Понеділок ***Monday, 17***		**Відправи не буде** ***No service***
Вівторок ***Tuesday, 18***	**7:00 веч.** ***7:00 pm.***	**Свято Пресвятої Тройці – Літургія в церкві** ***Feast of the Holy Trinity – Liturgy in the church***
Середа, 19 ***Wednesday***	**9:00 рано** ***9:00 a.m.*** **6:30 веч.** ***6:30 p.m.***	**+Стефанія Ґоян – Андрій Венґер (село)** ***+Stefania Gojan – Andrew Wenger (selo)*** **Молебень до Христа Чоловіколюбця (церква)** ***Moleben to Christ Lover of Mankind (church)***
Четвер, 20 ***Thursday***	**8:30 рано** ***8:30 a.m.***	**+Карлос, Юліта і Юаніта – Карол (село)** ***+Carlos, Julita and Juanita – Carol (selo)***
П'ятниця, **Friday, 21**	**9:00 рано** ***9:00 a.m.***	**+Катерина Буячок – родина Качановських (село)** ***+Katherine Buyachok – family Katchanovski (selo)***
Субота, 22 **Saturday**	**10:00 рано** ***10:00 a.m.***	**+Анна Ґембарська (40 днів) – від родини (село)** ***+Anna Gembarska (40 days) – from family (selo)***
Неділя, 23 **Sunday**	**9:00 рано** ***9:00 a.m.*** **11:00 рано** ***11:00 p.m.***	**+Катерина Мадейчик – Божена Басараб** ***+Katarzyna Madejczyk – Bozena Basarab*** **За інтенції Парафіян** ***Intentions of Parishioners***

<u>Сьогодні Апостола читають</u>: 9:00 рано – Софія Боднар
11:00 рано – Данило Султан
<u>Epistle Readers for today</u>: 9:00 a.m. – Sofia Bodnar
11:00 a.m. – Danylo Sultan

****

Якщо ви бажаєте відправити Літургію в особливому наміренню для вашої сім'ї (померлого чи сімейного заходу), зверніться до парафіяльного офісу, щоб замовити дату

If you wish to have a Liturgy celebrated for a special intention for your family (deceased or family event), please contact the parish office to book a date.

****

Золоті Ворота зустрічаються кожного вівторка з 13:00 в Село. Ми заохочуємо наших старших до участі та спільного проведення цікавого дня.

Parish Senior's Zoloti Vorota meet every Tuesday 1:00 p.m. at Selo Villa. We encourage our Seniors to attend and to share an interesting afternoon together.

****

Складаємо наші найкращі побажання Ярославу Чубенку, котрий після 40 років праці в Winnipeg Regional Health Authority і Seven Oaks лікарні відійшов на пенсію. На Многії Літа!

We offer our best wishes to Yaroslaw Chubenko on his retirement from Winnipeg Regional Health Authority and Seven Oaks Hospital after 40 years of very dedicated service. Na Mnohii Lita!

Моліться за всіх хворих з нашої парафії, всіх які проживають в будинках для старших, будинках опіки, а також тих що через недугу вдома. Просимо також повідомити парафіяльний офіс, якщо хтось у лікарні або хворий вдома і бажає щоб його відвідати.

Please remember in your prayers the sick in our Parish, all our parishioners that are residing at various Senior and Nursing homes and those that are at home. Please also let the parish office know if anyone is in the hospital or needs a special visit, we will gladly do so.

Якщо ви зацікавлені винайняти наш зал, про вільні дати, ціну та замолвення звертайтеся до <u>парафіяльного офісу за тел. 204 589 5025.</u>

Parish Hall rental – available dates, prices, and bookings please contact the <u>parish office at ph. 204 589 5025.</u>

Дитячий табір в українському парку 2019 "Пригоди на табірному таємничому автобусі", 30 червня - 7 липня, 6-10 класів і 7 липня до 14-го, для садочка до 6 класу. За інформацією, дзвоніть на 204 669-3666.

Ukrainian Park Children'sCamp 2019 "Adventures on the Camp Mystery Bus", June 30th to July 7th, grades 6-10 and July 7th to 14th Kindergarten to grade 6. For information call 204 669-3666.

****

Мають намір вступити в стан подружній Джей Алекс Йосиф Спітула, син Едварда і Маряни Боярської і Ґяда Елена Маріліса Роміо, донька Роберта і Джейн Еп. Подружжя в суботу 13 липня, перша оповідь

There is a promise of marriage between Jay Alex Joseph Spitula, son of Edward and Marianne Boyarski, and Giada Elena Marilisa Romio, daughter of Robert and Jane Epp. Marriage on July 13th, 2019, first announcement.

****

Сьогодні підчас Літургії в 11:00 ранку, відзначаємо 27 наших дітей-читачів Апостола. Вони отримають спеціальні грамоти (підчас Літургії) а тоді в нашій парафіяльній залі, будемо мати малу перекуску. Щиро дякуємо вам діти, за гарне читання Апостола протягом цілого року! Велика подяка пані Надії Євсеєнко, котра координує наших читачів. Доручає їм читання та доглядає, щоб кожної неділі був хтось, хто читає Апостола. Це дуже велика робота і ми дякуємо вам, за вашу відмінну працю! На Многі Літа всім!

Today during the 11:00 am Liturgy we are honoring 27 children - our Epistle readers. They will receive a special diploma during the Liturgy, and this will be followed by pizza party in the parish hall. Many thanks to the children, who throughout the year volunteer to read the Epistle during both of the Liturgies. Also thank you to pani Nadia Yevseyenko, for coordinating the readers, supplying them with the readings and making sure that there is someone every Sunday to do the reading. This is a very big job and responsibility, and we thank you very much for your excellent work. Na Mnohi Lita to all.

****

Червень місяць присвячений для Христа Чоловіколюбця! Молебень буде відправлятися кожної середи (раз в тиждень) в 7:00 веч. Заохочуємо вас до участі у Молебні.

June is dedicated to Christ Lover of Mankind. Moleben services will be held once a week, on Wednesdays 7:00 pm. We encourage our faithful to attend these Moleben services.

****

Засилаємо наші молитви і співчуття сім'ї Срібний, з причини втрати батька Михайла. Похоронні відправи відбудуться в Корбана, панахида в середу в 7:30 веч. а похорон в четвер в 10 рано. Вічная Пам'ять!

We express our deepest sympathies to the Sribnyj family on the passing of their father Michael. Funeral services will be held this coming week at Korban. Panakhyda on Wednesday, at 7:30 p.m and Funeral on Thursday at 10 a.m. Vichnaya Pamyat!

"Ми виділи світло істинне,
ми прийняли Духа небесного,
ми знайшли віру істинну,
нероздільній Тройці поклоняємося,
Вона бо спасла нас"

(Стиховна вечірні П'ятдесятниці).

Світлий празник Пасхи завершувться не менше світлим і великим празником Святої П'ятдесятниці. По Христовому Різдві і Воскресінні цей празник належить до найбільших празників нашого церковного року. Зіслання Святого Духа це - наче вінець і печать на ділі спасіння людського роду, що його доконав Божий Син.

В дні П'ятдесятниці сам Святий Дух помазує апостолів на проповідників Христового Благовістя. В дні Зіслання Святого Духа родиться і починає діяти Христова Церква. Святий Дух провадить, просвічує, освячує і зберігає на дорозі правди.

Сім дарів Святого Духа

Мудрість
Розум
Рада
Сила
Знання
Побожність
Страх Божий

Молитва про дари Святого Духа

Святий Духу Отця і Сина, з покорою перед Божим Престолом Твоїм, перед обличчям Неба і землі, посвячуюся Тобі та віддаю Тобі душу і тіло моє.
Ти - світло і сила моєї душі, у Тобі живу, думаю та ділаю, аби невірністю Твоїй ласці не засмучував Тебе, не грішив проти Тебе.

Духу Святий, подателю дару мудрості, освячуй мене.
О Духу Святий, подателю дару розуму, навчай мене.
О Духу Святий, подателю дару поради, керуй мною.
О Духу Святий, подателю дару сили, зміцнюй мене.
О Духу Святий, подателю дару вміння, просвіти моє невігластво.
О Духу Святий, подателю страху Божого, увільни мене від усякого гріха.
О Духу Святий, подателю дару миру, обдаруй мене миром.
Благаю Тебе, Духу Святий, уділи мені сили, щоб у кожній хвилині життя керувався добротою і благими намірами, упокоренням і вірністю, терпеливістю і любов'ю.

Пожертви на церкву / Donations to the church

Неділя	**$ 2,054.00**	***-Sunday***
Свічки	***$ 376.45***	***Candles***

Євген Васьків	**В пам'ять батька Михайла в 10 річницю – на відновлення**	**$ 250.00**
Софія Коритко	**В пам'ять мужа Стефана в 3 річницю смерті –на відновлення**	**$ 100.00**

Сьогодні святкуємо Зіслання Святого Духа! Це дуже особливий день, день народження Церкви! Підчас Літургії промовляються особливі молитви. Якщо маєте щось зелене то заохочуємо вас одягнутися, бо це також неділя знана як "Зелені Свята".

Today we are celebrating the Feast of the Descent of the Holy Spirit (Pentecost). This is a very special feast day, the Birthday of the Church. Special prayers are said during the Liturgy. If you have something green to wear, please do so, because the Sunday is also known as "Green Sunday".

****

Сьогодні День Батька! Ми вшановуємо наших батьків, дідусів та пра-дідусів. Дякуємо за вашу турботу і догляд над своєю сім'єю. Нехай Господь благословить вас любов'ю, добрим здоров'ям та розумінням вашого покликання в ролі "батька". Також нашому духовному провіднику, отцеві Мітратові Михаїлові Буячкові, складаємо найщиріші побажання з нагоди цього свята. На Мнохі Літа всім нашим батькам! Всім нашим батькам, які відійшли у вічність нехай Господь дарує Царство Небесне.

Today is Father's Day! We honor our fathers, grandfathers and great grandfathers. We thank you for your leadership and for taking care of your families. May you be blessed with an abundance of good health, love and understanding in your vocation as a "father" Na Mnohi Lita to all our fathers! To the fathers that are no longer with us may God grant them His eternal reward!

ЗАПРОШУЄМО – на славний панкейк сніданок, який відбудеться на другу неділю, 23 червня, після Літургії в 9:00 рано. Сніданок, організують наші парафіяльні Лицарі Колумба, відділ святого Володимира, кошт лише $6.00 від особи. Сердечно запрошуємо всіх, щоб відвідати і насолодитися смачним сніданком. ДО ЗУСТРІЧІ.

YOU ARE INVITED TO OUR FAMOUS PANCAKE BREAKFAST, *which will be held on Sunday, June 23rd, following 9:00 am Liturgy, cost only $ 6.00 per person. Our St. Volodymyr Knights of Columbus extends a cordial invitation to everyone to attend and enjoy a delicious breakfast. SEE YOU ALL THERE!*

Свято Пресвятої Тройці відправиться у вівторок, 18 червня. Літургія в 7:00 годині вечора в нашій катедрі. Запрошуємо до участі.

Holy Trinity Liturgy will be held on Tuesday, June 18th at 7:00 p.m. Please attend this service.

****

Повідомляємо завчасу що наш Парафіяльний Празник, відбудеться в неділю, 28 липня. Підчас цього дня ми також святкуємо прийняття Християнства, котре в 988 році, свв. Володимир і Ольга прийняли для України. Просимо запам'ятати собі цей день. Надіємося на гарну присутність. Квитки на празничний обід доступні в наших тростів.

Please remember that our Parish Praznyk, will take place on Sunday July 28th. On that day, we also celebrate the excepting of the Christianity for our nation by Sts. Volodymyr and Olha in 988. Please reserve this date for this special celebration. We hope to have a good attendance at the dinner. Tickets are available from the Trustees.

****

25 червня, вівторок в 1:30 поп. школа Непорочного Серця буде мати свою Літургію на закінчення шкільного року. Запрошуємо всіх до участі.

Tuesday, June 25th at 1:30 p.m., IHMS School will have their concluding Liturgy for the school year, honouring grade 8 students. All are welcome to attend

День Батька

Наш славний і рідний, найкращий у світі,
З тобою нам завжди затишно й світло.
Ти гарний господар і батько чудовий,
Даруєш турботу та море любові.

Спасибі за ласку, за руки умілі,
Що вмієш підтримати словом і ділом,
Що в рідному домі надійно та щиро,
Живи нам на радість у щасті та мирі,

Хай Бог милосердний з високого неба
Дарує усе, чого тобі треба,
А Матінка Божа - цариця свята -
Дарує щасиві і довгі літа.

The Charm of a Father

God took the strength of a mountain,
The majesty of a tree,
The warmth of a summer sun,
The calm of a quiet sea,
The generous soul of nature,
The comforting arm of night,
The wisdom of the ages,
The power of the eagle's flight,
The joy of a morning in spring,
The faith of a mustard seed,
The patience of eternity, the depth of a family need,
Then God combined these qualities,
When there was nothing more to add,
He knew His masterpiece was complete,
And so, He called it ... "DAD"

-author unknown

HAPPY FATHER'S DAY TO ALL FATHERS!

Зіслання Святого Духа. П'ятидесятниця

Царю Небесний, Утішителю, Душе істини
що всюди єси і все наповняеш,
Скарбе дібр і життя Подателю,
прийди і вселися в нас,
і очисти нас від усякої скверні,
і спаси, Благий душі наші.

Коли Ти, Христе Спасителю, вознісся на небо, Ти обіцяв Своїм Апостолам й Ученикам зіслати з неба Утішителя Святого Духа, що мав їх навчити всякої правди.

Ти сповнив, Христе, ту обітницю. Ти зіслав з неба Святого Духа на святих Своїх Учеників й Апостолів і ми в величний день Зіслання Святого Духа обходимо ту світлу й велику пам'ятку цієї великої і святочної хвилини.

Тоді Ти зіслав Свого Святого Духа видимим способом, у вигляді вогнених язиків, але невидимим способом зсилаєш Його на нас усіх при кожному доброму ділі, при кожній молитві, а передовсім тоді, коли з освячуючою благодаттю, з любов'ю дітей звертаємося до Отця Небесного й Дух Твій Святий проливається в наші серця любов'ю до Бога й любов'ю до ближніх. Через те наші тіла й наші душі є храмом Святого Твого Духа. Твій Дух з нами перебуває й наставляє нас на правильні дороги християнського життя. Віднови в наших душах той храм Твого Святого Духа.

Heavenly King; the Holy Spirit is the third Divine Person of the Most Holy Trinity. The Holy Spirit is God, our King, who comes to us from Heaven.

Comforter; the Holy Spirit is like a fountain of joy who raises our spirits when we are sad. He is `the Comforter'. If we ask for peace, He brings us God's peace.

Spirit of Truth; there is only one God who is the Truth. The Holy Spirit enlightens us with God's truth.

Who is everywhere present and filling all things; the Holy Spirit fills all things with His life-giving presence. Without Him nothing could exist.

Treasury of all blessings; the Holy Spirit is like a treasure chest filled with everthing that is good and full of grace.